

# MEDISANA®

**CZ Ruční masážní přístroj HM 858**

**HU Kézi masszírozó készülék HM 858**

**PL Urządzenie do masażu HM 858**

**TR HM 858 El Masaj Cihazı**

**RU Ручной массажер HM 858**



Art. 88292



**Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению**

**Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!**

**EAC**

## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	5
3 Použití .....	6
4 Různé .....	7
5 Záruka .....	8

## **HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	9
2 Tudnivalók .....	13
3 Használat .....	14
4 Egyéb .....	15
5 Garancia.....	16

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 17	17
2 Warto wiedzieć .....	21
3 Stosowanie .....	22
4 Informacje ogólne .....	23
5 Gwarancja.....	24

## **TR Kullanım talimatı**

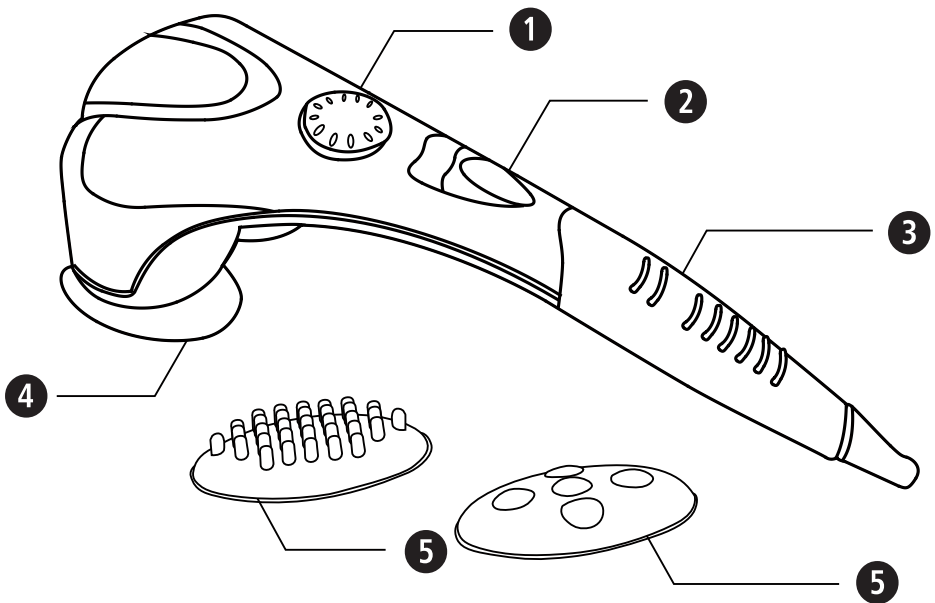
1 Güvenlik bilgileri.....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	29
3 Kullanım .....	30
4 Çeşitli bilgiler.....	31
5 Garanti .....	32

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	33
2 Полезные сведения.....	37
3 Применение .....	38
4 Разное .....	39
5 Гарантия.....	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtv a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**



## CZ

- 1 Otočný knoflík pro nastavení intenzity
- 2 Přepínač funkcí
- 3 Rukojeť
- 4 Masážní hlavice s infračerveným světlem
- 5 Masážní nástavce

## HU

- 1 Forgatógomb az erősség állításához
- 2 Funkcióválasztó kapcsoló
- 3 Kézi fogantyú
- 4 Masszázsgombok piros fénnnyel
- 5 Masszírozó rátétek

## PL

- 1 Regulacja intensywności masażu
- 2 Przełącznik wyboru funkcji
- 3 Uchwyt
- 4 Głowice masujące emitujące światło podczerwone
- 5 Nakładki masujące

## TR

- 1 Yoğunluk ayarı için döner düğme
- 2 Fonksiyon seçim şalteri
- 3 Tutamak
- 4 Kırmızı ışıklı masaj kafası
- 5 Masaj başlıkları

## RU

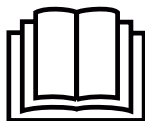
- 1 Рукоятка регулировки интенсивности
- 2 Переключатель функций
- 3 Рукоятка
- 4 Массажные головки с красным светом
- 5 Массажные насадки



## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



#### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



#### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



#### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

LOT

Číslo šarže



Výrobce



### ***napájení elektrickým proudem***

- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Udržujte síťový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlhko a kapaliny. Nedotýkejte se síťové zásuvky nebo síťové zástrčky nikdy mokřýma, popřípadě vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Připojujte jednotku tak, aby byla zástrčka volně přístupná.
- Vždy hned po použití vypněte přístroj tlačítky na ovládacím prvku a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za síťový kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za síťový kabel.
- Aby se předešlo nebezpečím, smí výměnu poškozeného síťového kabelu provádět pouze společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce, nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

### ***prozvláštní osoby***

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Příklad je horký. Osoby, které jsou necitlivé na vnímání horka, musí být při používání přístroje opatrné.
- Masáže prováděné tímto přístrojem nenahrazují lékařské diagnózy nebo terapie.
- Příklad nepoužívejte, jste-li těhotná.
- Osoby s voperovaným kardiostimulátorem, umělými klouby nebo elektronickými implantáty by se měly před použitím přístroje v každém případě poradit s lékařem.
- Příklad nesmíte používat, pokud trpíte jedním nebo několika z níže uvedených onemocnění nebo obtíží: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, povrchové trhliny kůže, záněty žil nebo trombóza.
- Příklad nepoužívejte na částech těla znečitlivělých nebo necitlivých na horko, tlak nebo bolest. Příklad se smí používat pouze po konzultaci s lékařem.
- Nepoužívejte jej při bolestech břicha nebo lýtek nejasného původu.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.

### ***před použitím výrobku***

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte síťovou zástrčku, přírodní kabel a masážní přístroj, zda nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou na přístroji nebo kabelech viditelná poškození, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud křeslo nebo ovládací přístroj spadl nebo navlhl.
- Příklad je určen pouze pro soukromé použití, ne pro komerční účely.
- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Masážní přístroj se při aplikaci funkce infračerveného světla nesmí držet příliš dlouho na jednom místě těla (max. 1 minutu), jinak by mohlo dojít k zarudnutí pokožky nebo ke vzniku popálenin.



- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem. Nesmí se používat venku.



- Nikdy neumísťujte, nepoužívejte a neuchovávejte přístroj nad nádobami naplněnými vodou, především ne na místech, kde by mohl spadnout nebo být shozen do vany nebo sprchové vaničky.

- Nepoužívejte přístroj ve vaně nebo při sprchování.

- Nepoužívejte přístroj pod dekami nebo polštáři. Během provozu jej v žádném případě nezakrývejte. Přehřátí může způsobit popáleniny, zranění zásahem elektrickým proudem nebo poranění.
- Během masáže masážním přístrojem na vlastním těle nesmíte usnout. Příliš dlouhá aplikace na jednom místě může způsobit obtíže a popáleniny.
- Nepoužívejte přístroj přímo na hlavě, na kostech nebo kloubech, na přední straně krku, v oblasti genitálií nebo ledvin.
- Použití přístroje omezte na dobu 20 minut a nechte jej před opakovaným použitím cca 30 minut vychladnout.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek a můžete mít problém usnout.

### ***údržba a čištění***

- Sami smíte provádět na přístroji pouze čištění. Nikdy neopravujte přístroj sami, vyloučíte tak ohrožení. Obráťte se na servis.
- Před čištěním přístroj vypněte, vždy vytáhněte síťovou zástrčku a nechte jej vychladnout. Přístroj neponořujte nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Dodržujte informace uvedené v kapitole „Čištění a údržba“.
- V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.



## Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Koupí ručního masážního přístroje **HM 858** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Abyste dosáhli požadovaných výsledků a mohli se skutečně dlouho těšit ze svého ručního masážního přístroje **MEDISANA**, doporučujeme Vám pozorně si přečíst následující pokyny pro jeho použití a údržbu.

## 2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Ruční masážní přístroj **HM 858**
- 2 sady masážních nástavců pro akupresurní a bodovou masáž
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



### VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!  
Hrozí nebezpečí udušení!**

## 2.2 Co je to masáž?

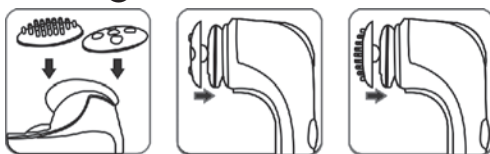
Masáž je jednou z nejstarších léčebných metod vůbec a je důležitou součástí fyzioterapie. Mechanické ošetření povrchových tkáňových vrstev těla uvolňuje napjaté svaly, zlepšuje prokrvení a podporuje regeneraci tkání. Díky tomu má masáž povzbuzující nebo relaxační účinky a může odstranit i neurózy a bolesti svalů. Dalším efektem je pozitivní působení na cévní soustavu, vnitřní orgány a látkovou výměnu. Rozlišujeme 5 klasických masážních metod: masáž třením, hnětením, poklepem, vibrační masáž a tření/tleskání a pleskání. Kromě toho existují důležité masážní techniky, například manuální lymfodrenáž, masáž reflexních zón, podvodní proudová masáž, masáž kartáči a masáž tlakem prstů (shiatsu, akupresura).

## 2.3 Jak funguje ruční masážní přístroj HM858?

**Ruční masážní přístroj MEDISANA HM 858** funguje na bázi vibrační masáže, přičemž masážní hlavice vibruje vysokou frekvencí. Vibrace se přenášejí na části těla, kde se přístroj aplikuje. Volitelně je možné zapnout funkci zahřívání infračerveným světlem, která velmi příjemným způsobem zvyšuje účinek masáže. Masážní hlavice se přitom pouze mírně zahřívá, není ale horká. Tato jedinečná kombinace intenzivní masáže a tepelného záření činí z **HM 858** velmi účinný masážní přístroj.

### 3.1 Uvedení do provozu

Než zapojíte síťovou zástrčku, dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý (přepínač funkcí ② se nachází v poloze zcela dole). Přístroj můžete použít přímo, nebo na přání nasadit na masážní hlavice ④ pár masážních nástavců ⑤.



Zapojte síťovou zástrčku do vhodné zásuvky.

### 3.2 Zapnutí přístroje

Palcem opatrně posouvejte přepínač funkcí ② nahoru, až zaskočí v poloze a cítíte vibrování masážních hlavíc. Přepínač funkcí má 3 polohy:

1. Spodní poloha: VYP
2. Prostřední poloha: Pouze masáž
3. Horní poloha: Teplo a masáž

### 3.3 Masáž

- Můžete masírovat sami sebe nebo masáž můžete poskytnout partnerovi. Zapněte přístroj, jak je popsáno výše, a přesuňte jej na část těla, kterou chcete masírovat. Přitom netlačte, nýbrž jen zlehka přiložte přístroj na tělo. Masážní účinek vyvolává pouze přístroj. Při masáži se příliš dlouho nekoncentrujte na totéž místo (maximálně 3 minuty), masírovanou oblast během masáže častěji střídějte.
- Frekvenci masážních vibrací můžete určovat otáčením otočného knoflíku ①. Otáčením ve směru hodinových ručiček se frekvence masážních vibrací zvyšuje. Otáčením proti směru hodinových ručiček naopak snižuje.
- Směrem masáže můžete ovlivnit efekt, kterého chcete dosáhnout: masáž směrem k srdci uvolňuje, masáž směrem od srdce má povzbuzující účinky.
- Při provádění celotělových masáží dodržujte „Bezpečnostní pokyny“.
- Masáž by neměla trvat déle než 15–20 minut. Přístroj se po 20 minutách nepřetržitého používání automaticky vypne. Přístroj používejte pravidelně, aby se mohl projevit pozitivní účinek masáží.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Po aplikaci masážní přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte jej vychladnout.

### 3.4 Vypnutí přístroje

Přístroj se vypíná posunutím přepínače funkcí ② do výchozí polohy (VYP). Po ukončení aplikace vytáhněte síťovou zástrčku.

### 3.5 Ochrana před přehřátím

Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí, která přístroj při příliš dlouhém používání automaticky vypne. Pokud se přístroj po nějaké době automaticky nevypne, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte s dalším používáním přístroje minimálně 5 minut.

## 4 Různé

### 4.1 Čištění a péče

- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Přístroj čistěte měkkou, mírně navlhčenou utěrkou, příp. navlhčenou v jemném roztoku mýdla.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo drsné kartáče.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### 4.3 Technické údaje

Název a model:	<b>MEDISANA</b> Ruční masážní přístroj
Napájení elektrickým proudem:	<b>HM 858</b>
Příkon:	220 - 240V~ 50/60Hz
Automatické vypnutí:	28 W
Rozměry:	20 minut
Hmotnost:	cca. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Provozní podmínky:	cca. 1,4 kg
Podmínky skladování:	Nepoužívejte při vysokých teplotách a / nebo ve vlhkém prostředí (např. koupelna).
Číslo Výrobku:	na suchém, chladném místě.
Číslo EAN:	88292
	40 15588 88292 0



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční podmínky a podmínky oprav**

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS

Německo

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

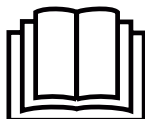
Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## **FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!**

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezeléssel kapcsolatban. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



#### **FIGYELMEZTETÉS**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



#### **FIGYELEM**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



#### **MEGJEGYZÉS**

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó



### **az áramellátáshoz**

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól! Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót nedves ill. vizes kézzel, vagy ha Ön vízben áll!
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket úgy csatlakoztassa, hogy a konnektor könnyen hozzáférhető maradjon.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le az áramhálózatról!
- A készüléket soha ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva!
- A veszélyek elkerülése érdekében a megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a **MEDISANA** által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

### **meghatározott személyekre vonatkozóan**

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- A készülék forró felületekkel rendelkezik. Olyan személyek, akik hőre nem érzékenyek, a készülék használatakor igen óvatosan járjanak el.
- A készülékkel történő kezelések nem helyettesítik az orvosi diagnózisokat vagy terápiákat.
- Ne használja a készüléket terhesség esetén.
- Szívritmusszabályzóval, mesterséges ízületekkel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkező személyek a készülék használata előtt minden esetben kérjenek tanácsot orvosuktól.
- Nem szabad használnia a készüléket akkor, ha Ön az alább felsorolt betegségekben vagy panaszoktól szenved: Keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőr megrepedései, visszérgyulladás vagy trombózis.
- Ne használja a készüléket zsibbadt, hőre, nyomásra érzéketlen, vagy fájó testrészein. A készüléket kizárólag orvossal történt konzultációt követően szabad használni.
- Ne használja a készüléket akkor, ha bizonytalan eredetű fájdalmat érez a hasában vagy a vádlijában.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.

### ***a készülék üzembe helyezése előtt***

- Gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozót, a kábelt és a masszírozó készüléket, hogy található-e rajta sérülés. Meghibásodott készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészekén sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!
- A készülék kizárólag privát használatra készült, üzletszerű alkalmazásra nem alkalmas.
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- A masszírozó készüléket a vörös fényfunkció használata közben nem szabad túl hosszú ideig (max. 1 perc) ugyanannál a testrésznél tartani, különben bőrpír vagy égési sérülés léphet fel.



- Esőtől és nedvességtől tartsa távol a készüléket. Nem szabad szabadban üzemeltetni.



- A készüléket ne állítsa, használja vagy tárolja olyan tartályok felett, amelyet vízzel telítettek, különösen olyan helyeken ne tárolja, ahol fürdőkádba, zuhanyzóba eshet vagy belelökődhet.

- Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Semmi esetre se takarja le használat közben. A túlmelegedés égési sérülésekhez, áramütéshez vagy egyéb sérülésekhez vezethet.
- A masszírozó készülék használata közben ne aludjon el. Ugyanazon a helyen történő túl hosszú idejű használat panaszokhoz és égési sérülésekhez vezethet.
- Ne használja a készüléket közvetlenül a fejen, csonton vagy ízületeken, a nyak elülső részén, a nemi szervek vagy a vesék területén.
- Korlátozza a készülék használatát 20 perces időtartamra, és az ismételt használat előtt várjon 30 percet, amíg lehűl a készülék.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázsnak stimuláló hatása van, és megnyújthatja az elalvási időt.

### ***karbantartáshoz és tisztításhoz***

- Ön kizárólag tisztítási munkákat végezhet el a készüléken. A veszélyetetés elkerülése érdekében soha ne javítsa a készüléket önhatalmúlag. Forduljon szervizhez.
- Mielőtt a készüléket megtisztítaná, kapcsolja ki, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és várjon, amíg lehűl. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Vegye figyelembe a következő fejezetet: „Tisztás és ápolás“.
- Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szaktereskedőhöz és a javításokat csak a szervizzel végeztesse el!



## Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk! A **HM 858** kézi masszírozó készülékkel a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg. Annak érdekében, hogy elérje a kívánt sikert, és hosszú ideig öröme teljen a **MEDISANA HM 858** kézi masszírozó készülékben, ajánljuk Önnek, hogy gondosan olvassa el az alábbi, a használatra és ápolásra vonatkozó utasításokat.

## 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez. A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA** Kézi masszírozó készülék **HM 858**
- 2 készlet masszírozó rátét akupresszúrához és pontmasszázsához
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

## 2.2 Mi a masszázs?

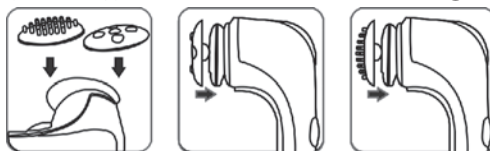
A masszázs a valaha létezett legősibb kezelési módszerek egyike, és a fizikai terápia fontos része. A test külső szövetrétegeinek mechanikus kezelése által fellazulnak a letapadt izmok, javul a vérkeringés, és javul a szövetek regenerációja. A masszázs ez által élénkítő vagy ellazító hatású, valamint megszüntetheti az ideg- és izomfájdalmakat. Továbbá előnyös az érrendszerre, a belső szervekre és az anyagcserére ható pozitív hatása is. 5 különböző klasszikus masszázs-módszert különböztetünk meg: Simogató masszázs, gyúró-, ütögető és vibrációs masszázs, illetve a dörzsölés/paskolás. Ezen túl léteznek olyan fontos masszázs-technikák, mint a kézi nyirok-drenázs, reflexzóna-masszázs, víz alatti vízszugármasszázs, kefemasszázs és az ujjnyomós masszázs (shiatsu, akupresszúra).

## 2.3 Hogyan működik a kézi masszírozó készülék HM858?

A **MEDISANA** kézi masszírozó készülék **HM 858** működésének alapja a vibrációs masszázs, ahol a masszírozó fej magas frekvencián rezeg. Ez a rezgés átadódik az alkalmazott testrészekre. Választható módon bekapcsolható a vörös fényfunkció, amely különösen kellemes módon, pozitívan befolyásolja a masszírozó hatást. A masszírozó fejet közben csupán enyhén felmelegíti, de nem lesz forró. Az intenzív masszázs és hőszugárzás egyedülálló kombinációja teszi a **HM 858** -as készüléket különösen hatékony masszírozó készülékké.

### 3.1 Üzembe helyezés

Mielőtt csatlakoztatná a hálózati csatlakozót ügyeljen arra, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen (a funkciókapcsoló **2** a legalsó pozícióban legyen). A készüléket közvetlenül használhatja, vagy igény szerint ráhelyezhet egy párat a masszírozó rátétekből **5** a masszírozó fejekre **4**.



Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő aljzathoz.

### 3.2 A készülék bekapcsolása

A nagyujjával tolja a funkciókapcsolót **2** óvatosan felfelé addig, amíg bekattan a pozíciójába és érzi, hogy rezegnek a masszírozó fejek. A választó kapcsoló 3 pozícióval rendelkezik:

1. Alsó pozíció: KI
2. Középső pozíció: Csak masszázs
3. Felső pozíció: Meleg és masszázs

### 3.3 A masszázs

- Végezheti a masszírozást önmagán, vagy egy más személyen. Kapcsolja be a készüléket a fent leírtaknak megfelelően, és vezesse a masszírozandó testzónákra. Ne gyakoroljon rá közben nyomást, csak enyhén helyezze rá a testre. A masszázst csupán a készülék idezi elő. Masszírozás közben nem koncentrálnon túl hosszú ideig ugyanarra a testrésze (maximum 3 perc), hanem gyakorta váltogassa a masszírozandó területeket az alkalmazás közben.
- A masszírozó frekvenciát a forgógomb **1** forgatásának segítségével meg tudja határozni. Egy forgatás az óramutatóval megegyező irányban növeli a masszázs frekvenciáját, és egy forgatás az ellenkező irányban pedig csökkenti a masszázs frekvenciáját.
- A masszírozás irányával dönthet arról, hogy milyen hatást kíván elérni: A szív felé történő masszázs ellazít, a szívtől távolodó masszázs pedig serkentő hatású.
- Egész testre ható masszázs esetén ügyeljen a „Biztonsági tudnivalókra“.
- Az alkalmazás ne tartson tovább, mint 15 - 20 perc. A készülék 20 perces folyamatos használat után automatikusan lekapcsol.
- Használja a készüléket rendszeresen annak érdekében, hogy pozitív hatást érjen el.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.
- Kezelés után kapcsolja ki a masszírozó készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket lehűlni.

### 3.4 A készülék kikapcsolása

A készüléket a funkcióválasztó kapcsoló **2** segítségével kapcsolja ki úgy, hogy azt a kiinduló pozícióba (KI) tolja. Ha az alkalmazás lezárult, akkor húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 3.5 Túlhevülés- védelem

A készülék túlhevülésvédelemmel rendelkezik, amely a készüléket túl hosszú ideig történő használat esetén automatikusan kikapcsolja. Amennyiben a készülék bizonyos idő után automatikusan nem kapcsol ki, akkor húzza ki a hálózati csatlakozót és várjon legalább 5 perccig, mielőtt a készüléket ismét használatba venné.

## 4 Egyéb

### 4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzta a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A készüléket puha, kissé benedvesített ruhával, esetleg enyhe szappanos vízzel lehet tisztítani.
- A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószeret vagy erős keféket.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

### 4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

### 4.3 Műszaki adatok

Név és modell:	<b>MEDISANA</b> Kézi masszírozó készülék <b>HM 858</b>
Áramellátás:	220 - 240V~ 50/60Hz
Teljesítményfelvétel:	28 W
Automatikus kikapcsolás:	20 perc
Méretetek:	kb. 32.5 x 17 x 14.5 cm
Súly:	kb. 1.4 kg
Üzemeltetési feltételek:	ne használja magas hőmérsékleten és / vagy nedves környezetben (pl. fürdőszobában)
Tárolási feltételek:	száraz, hűvös helyen
Cikkszám:	88292
EAN-szám:	40 15588 88292 0



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

**Garancia- és javítási feltételek** Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztár-blokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag vagy gyártási hiba miatt bekövetkezőhibákat a garancia-időalatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Németország

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

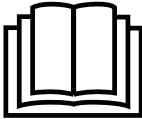
A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## **WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!**

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



#### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



#### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

Numer LOT



Wytwórca



### ***zasilanie energią elektryczną***

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł gorąca, gorących nawierzchni, wilgoci i cieczy. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Podłącz urządzenie w taki sposób, aby wtyczka była cały czas dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę!
- Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.
- Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie **MEDISANA**, autoryzowany sprzedawca lub stosownie wykwalifikowana osoba - pozwoli to zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

### ***szczególne przypadki***

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby niewrażliwe na ciepło winny zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia.
- Zabiegi wykonywane przy pomocy niniejszego urządzenia nie zastąpią diagnozy lekarskiej ani stosownej terapii.
- Kobiety w ciąży nie powinny korzystać z urządzenia.
- Osoby z wszczepionym rozrusznikiem serca, endoprotezami stawów czy implantami elektronicznymi winny skonsultować się z lekarzem przed zastosowaniem urządzenia.
- Urządzenia nie mogą stosować osoby, u których zdiagnozowano następujące choroby i dolegliwości: Niedokrwienie, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, uszkodzenia skóry, zapalenie żył i zakrzepica.
- Urządzenia nie należy stosować na tych częściach ciała, które pozbawione są czucia lub są niewrażliwe na ciepło, nacisk lub ból. Urządzenie można stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku występowania bólów brzucha lub łydek niewiadomego pochodzenia.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.

### ***przed użyciem urządzenia***

- Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić stan wtyczki, przewodu zasilającego i samego urządzenia do masażu. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie komercyjnego.
- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Podczas użytkowania urządzenia do masażu niedozwolone jest kierowanie strumienia światła podczerwonego na to samo miejsce na ciele przez czas przekraczający 1 minutę. W przeciwnym razie można spowodować zaczerwienienie lub oparzenia skóry.



- Urządzenie należy chronić przed wilgocią. Urządzenia nie wolno użytkować na wolnym powietrzu.



- Urządzenia nie należy przechowywać ani odstawiać w miejsca znajdujące się nad pojemnikami wypełnionymi wodą, w szczególności w miejsca, z których mogłoby spaść do wanny lub brodzika.

- Urządzenia nie wolno stosować podczas kąpieli w wannie ani pod prysznicem.
- Urządzenia nie wolno stosować pod przykryciem np. kocem/kołdrą. Podczas korzystania z urządzenia niedozwolone jest zakrywanie urządzenia. Przegrzanie może spowodować oparzenia, porażenie prądem i inne obrażenia.
- Podczas stosowania urządzenia na sobie należy dopilnować, aby nie zasnąć. Zbyt długie stosowanie urządzenia na tym samym miejscu na ciele może spowodować powstanie oparzeń lub innych dolegliwości.
- Urządzenia nie należy stosować bezpośrednio na głowie, kościach i stawach, z przodu szyi, w okolicach genitaliów i nerek.
- Czas stosowania urządzenia należy ograniczyć do 20 minut. Przed kolejnym zastosowaniem należy odczekać ok. 30 minut celem schłodzenia urządzenia.
- Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie pobudzające i może wydłużyć czas zasypiania.

### ***konserwacja i czyszczenie***

- Samodzielnie użytkownik może jedynie czyścić urządzenie. W celu minimalizacji ryzyka, nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. W celu naprawy należy zgłosić się do serwisu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazda i odczekać aż się schłodzi. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Proszę zapoznać się z informacjami w części “Czyszczenie i pielęgnacja”.
- W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.



## Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Masażer ręczny **HM 858** Firmy **MEDISANA** to produkt wysokiej jakości. Zalecamy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami użytkowania i pielęgnacji masażera, aby osiągnąć zamierzone efekty masażu i długą przyjemność stosowania.

## 2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Urządzenie do masażu **HM 858**
- 2 zestawy nakładek do akupresury i masażu punktowego
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### OSTRZEŻENIE

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!**

## 2.2 Na czym polega masaż?

Masaż to jedna z najstarszych metod leczniczych i przy tym istotny element terapii fizykalnej. Mechaniczne działanie na zewnętrzne warstwy tkankowe ciała pozwala na rozluźnienie napiętych mięśni, wzmacnia ukrwienie i regenerację tkanek. Masaż działa zatem pobudzająco lub odprężająco na organizm, usuwa bóle nerwowe oraz mięśni. Masaż pozytywnie wpływa na cały system naczyniowy, organy wewnętrzne i przemianę materii.

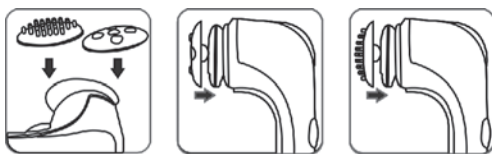
Istnieje 5 klasycznych metod masażu: głaskanie, ugniatanie, stukanie, masaż wibracyjny i rozcieranie/oklepywanie. Ponadto ważne są również techniki masażu takie jak manualny drenaż limfatyczny, masaż stref refleksyjnych, podwodny masaż pod ciśnieniem, masaż szczotką i masaż palcami (Shiatsu, akupresura).

## 2.3 Jak działa urządzenie do masażu HM858?

Urządzenie do masażu **MEDISANA HM 858** działa na zasadzie masażu wibracyjnego. Głowica masująca wykonuje ruchy oscylacyjne o dużej częstotliwości. Wibracje przekazywane są do miejsc, na których stosowane jest urządzenie. Opcjonalnie można włączyć funkcję rozgrzewającą wykorzystującą światło podczerwone, która w przyjemny sposób intensyfikuje masaż. Głowica masująca lekko się nagrzewa, jednak nie jest gorąca. To unikalne połączenie intensywnego masażu i promieniowania ciepłego sprawia, że **HM 858** jest bardzo skutecznym urządzeniem masującym.

### 3.1 Uruchamianie

Przed podłączeniem wtyczki do gniazda zasilającego należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie było wyłączone (przełącznik wyboru funkcji ② znajdował się w pozycji najniższej). Urządzenie można stosować z nakładkami masującymi ⑤, które zakłada się na głowice masujące ④ lub bez nakładek.



Dopiero po założeniu nakładek należy podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego.

### 3.2 Włączenie urządzenia

W celu włączenia urządzenia należy ostrożnie przesunąć kciukiem przełącznik wyboru funkcji ② ku górze. Po ustawieniu przesunięciu przełącznika głowice masujące zaczną wibrować. Przełącznik funkcji ma 3 pozycje:

1. Pozycja dolna: WYŁĄCZONY
2. Pozycja środkowa: Tylko masaż
3. Pozycja górna: Emisja ciepła i masaż

### 3.3 Masaż

- Masaż można wykonywać na sobie lub na drugiej osobie. Urządzenie należy włączyć w sposób opisany powyżej i umieścić na wybranej strefie ciała. Nie należy wywierać przy tym nacisku, lecz delikatnie przyłożyć urządzenie do ciała. Masaż będzie samoistnym efektem ruchów urządzenia. Nie wykonuj masażu zbyt długo w obrębie jednej partii ciała (maksymalnie 3 minuty), często zmieniaj obszar masowania.
- Częstotliwość ruchów masujących urządzenia można regulować za pomocą pokrętła ①. Przekręcenie pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa częstotliwość, a przeciwnie do ruchu wskazówek zegara redukuje ją.
- Wybierając kierunek masażu sam decydujesz, jaki efekt uzyskasz: masaż w kierunku serca zadziała odprężająco, masaż od serca pobudzi organizm.
- Podczas wykonywania masażu całego ciała należy przestrzegać "Wskazówek bezpieczeństwa".
- Jednorazowe użytkowanie nie powinno przekraczać 15 - 20 minut. Po 20 minutach nieprzerwanej pracy urządzenie wyłączy się samoistnie. W celu uzyskania pozytywnych efektów, należy stosować urządzenie regularnie.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Po zakończeniu masażu urządzenie należy wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i pozostawić je do schłodzenia.

### 3.4 Wyłączenie urządzenia

Urządzenie należy wyłączyć, przesuwając przełącznik wyboru funkcji ② do pozycji wyjściowej (Wyłączony). W przypadku przerwy w użytkowaniu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

### 3.5 Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Zabezpieczenie wyłącza urządzenie w przypadku zbyt długiego czasu użytkowania. Jeśli urządzenie wyłączy się automatycznie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym podłączeniem urządzenia do gniazda.

## 4 Informacje ogólne

### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed zaczniesz czyścić urządzenie, upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. Można ewentualnie stosować łagodny ług mydlany.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skrócony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

### 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### 4.3 Dane techniczne

Nazwa i model:	<b>MEDISANA</b> Urządzenie do masażu <b>HM 858</b>
Zasilanie:	220 - 240V~ 50/60Hz
Pobór mocy:	28 W
Wyłącznik automatyczny:	20 minut
Wymiary:	ok. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Ciężar:	ok. 1,4 kg
Warunki użycia:	urządzenia nie należy stosować w wysokich temperaturach i/lub w pomieszczeniach wilgotnych (np. w łazience)
Warunki przechowywania:	przechowywać w suchym i chłodnym miejscu
Nr artykułu:	88292
Nr EAN:	40 15588 88292 0



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnioną osobę trzecią.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Niemcy

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



#### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



#### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



#### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

LOT

LOT numarası



Fabrikatör



### ***güç kaynağı hakkında***

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayınız.
- Suyu düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Üniteyi, elektrik fişine rahatça erişilebileceği bir konumda bağlayın.
- Kullanımdan sonra cihazı daima kumanda parçasındaki tuşlardan kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.
- Elektrik kablosu hasarlıysa, tehlikeleri önlemek için, sadece **MEDISANA**, yetkili bir uzman satıcı veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

### ***özel kişiler için***

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.

- Bu cihazın yüzeyi sıcaktır. Isıya karşı hassas olmayan kişiler cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Bu cihazla yapılan tedaviler tıbbi teşhislerin veya terapilerin yerini almaz.
- Hamileyseniz cihazı kullanmayın.
- Kalp pili taşıyan, yapay eklemlere veya elektronik implantlara sahip kişiler cihazı kullanmadan önce bir doktora başvurmalıdır.
- Cihazı şu hastalıklardan veya şikayetlerden birine ya da daha fazlasına sahipseniz cihazı kullanmanız yasaktır: Kan dolaşımı bozukluğu, varis, açık yaralar, ciltte morarma, cilt çatlağı, vaskülit veya tromboz.
- Cihazı duysuz veya ısıya, basınca ya da ağrıya karşı hissiz olan vücut bölümlerinde kullanmayın. Cihaz sadece doktora başvurulduktan sonra kullanılabilir.
- Cihazı karın bölgesinde veya baldırlarda açıklanmayan ağrılar mevcutsa kullanmayın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.

### ***cihazı çalıştırmadan önce***

- Elektrik fişini, kabloyu veya masaj cihazını her kullanımdan önce itinayla hasar bakımından kontrol edin. Hasarlı bir cihaz işleme alınmamalıdır.
- Eğer cihazda veya kablo parçalarında zedelenmeler görünüyorsa, eğer kusursuz çalışmıyorsa, eğer oturak veya kumanda aleti yere düştüyse veya nemlendiyse, cihazı kullanmayınız.
- Cihazı sadece kişisel kullanım içindir, ticari amaçla kullanılmamalıdır.
- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Masaj cihazı kırmızı ışık kullanımı sırasında çok uzun süreyle (maks. 1 dak.) aynı vücut bölümüne tutulmalıdır, aksi durumda cilt kızarıklıkları veya yanıkları meydana gelebilir.



• Cihazı yağmurdan ve nemden uzak tutun. Açık alanda kullanılması yasaktır.



• Cihazı kesinlikle su ile dolu olan yerlerin üzerine yerleştirmeyin, üzerinde kullanmayın veya saklamayın, özellikle de bir banyo küvetine ya da lavaboya düşebileceği veya itilebileceği yerlerde.

• Cihazı küvet içerisinde veya duş sırasında kullanmayın.

• Cihazı örtü veya yastık altında kullanmayın. İşletim sırasında üzerini kesinlikle örtmeyin. Aşırı ısınma yanıklara, elektrik çarpmasına veya yaralanmalara yol açabilir.

• Masaj cihazını kendiniz üzerinde kullanırken uyuya kalmayın. Aynı yere uzun süreli bir uygulama şikayetlere ve yanıklara yol açabilir.

• Cihazı doğrudan kafaya, kemiklere veya eklemlere, boynun ön kısmına, cinsel bölgelere ya da böbreklerin bulunduğu kısma uygulamayın.

• Cihazın kullanımını 20 dakika ile sınırlandırın ve tekrar kullanmadan önce yakl. 30 dakika soğumaya bırakın.

• Cihazı uyku öncesinde kullanmayın. Masajın uyarıcı bir etkisi vardır ve uykuya dalışı geciktirebilir.

### ***bakım ve temizlik için***

• Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Tehlikeleri önlemek için cihazı kendiniz onarmayın. Bir servis noktasına başvurun.

• Cihazı temizlemeden önce kapatın, her zaman elektrik fişini çekin ve soğumaya bırakın. Cihazı asla duya veya başka sıvılara daldırmayın.

• “Temizleme ve Bakım” bölümünü dikkate alın.

• Arıza meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.



## Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

El Masaj Aleti **HM 858** ile bir **MEDISANA** kalite ürünü satın aldınız. İstedığınız başarıyı elde etmeniz ve **MEDISANA** El Masajı Aleti **HM 858**'den uzun süre memnun kalmanız için kullanım ve temizlik ile ilgili ilerideki uyarıları itinayla okumanızı tavsiye ederiz.

## 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderin. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA HM 858** El Masaj Cihazı
- Aküpresür ve nokta masajı için 2 masaj başlığı seti
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



## DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

## 2.2 Masaj nedir

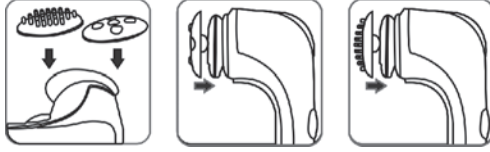
Masaj mevcut olan en eski tedavi yöntemlerinden biridir ve fizik tedavisinin önemli bir parçasıdır. Vücudun dış doku katmanlarının mekanik tedavisiyle gergin kaslar gevşetilmekte, kan dolaşımı artırılmakta ve doku yenilemesi desteklenmektedir. Bu sayede masaj uyarıcı veya rahatlatıcı etkiye sahiptir ve sinir ile kas ağrılarını giderebilmektedir. Diğer bir etki damar sistemine, iç organlara ve metabolizmaya olan olumlu tesiridir. 5 klasik masaj yöntemi ayrırt edilmektedir: Sivazla, yoğurma, hafif vurarak masaj yapma ve titreşimli masaj, aynı zamanda ovalama / kesme hareketiyle masaj. Bunun dışında manüel lenf drenajı, refleks bölgeleri masajı, basınçlı su masajı, fırça masajı ve parmak masajı (Shiatsu, akupres) gibi önemli masaj teknikleri mevcuttur.

## 2.3 HM858 el masaj cihazı nasıl çalışıyor?

**MEDISANA HM 858 el masaj cihazı**, masaj kafasının yüksek bir frekansla titreşmesiyle titreşim masajı temelinde dayanarak çalışır. Bu titreşim uygulamanın yapıldığı vücut bölümüne aktarılır. İsteğe bağlı olarak, özellikle rahatlatıcı biçimde masaj etkisini pozitif katkı sağlayan kırmızı ışık ısı fonksiyonu devreye alınabilir. Masaj kafası bu sırada sadece hafifçe ısıtılır ancak aşırı ısınmaz. Bu yoğun masaj ve ısı yayımından oluşan benzersiz kombinasyon **HM 858** cihazını özel etkilere sahip bir masaj cihazına dönüştürür.

### 3.1 İşletime alma

Elektrik fişini takmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun (fonksiyon seçim şalteri ② en alt pozisyonda). Cihazı doğrudan kullanabilir veya isteğe bağlı olarak masaj kafalarına ④ masaj başlıklarından ⑤ bazılarını takabilirsiniz.



Ardından elektrik fişini uygun bir prize takınız.

### 3.2 Cihazın çalıştırılması

Fonksiyon seçim şalterini ② baş parmağınızla yerine oturana ve siz masaj kafalarının titreştiğini hissedene kadar dikkatlice yukarı doğru itin. Seçim şalterinin 3 pozisyonu vardır:

1. Alt pozisyon: KAPALI
2. Orta pozisyon: Sadece masaj
3. Üst pozisyon: Isı ve masaj

### 3.3 Masaj

- Masajı kendinize veya bir arkadaşınıza uygulayabilirsiniz. Cihazı yukarıda açıklandığı gibi çalıştırın ve masaj yapılacak vücut bölgesine getirin. Bu sırada baskı yapmayın, sadece hafifçe vücudunuzun üzerinde tutun. Masaj sadece cihazın kendisiyle ortaya çıkar. Masaj sırasında aynı vücut noktasında çok uzun kalmayın (maksimum 3 dakika), masaj bölgesinin uygulama sırasında sıkça değiştirin.
- Masaj frekansını döner düğmeyi ① çevirerek belirleyebilirsiniz. Saat ibresi istikametinde çevirdiğinizde masaj frekansını artırır ve saat ibresinin tersi yönünde çevirdiğinizde masaj frekansını düşürür.
- Masaj yönüyle hangi etkiyi elde etmek istediğinize karar verebilirsiniz: Kalbe doğru yapılan bir masaj rahatlatır, kalpten diğer tarafa yapılan masaj uyarır.
- Tüm vücuda masaj yaparken “Güvenlik uyarılarını” dikkate alın.
- Bir uygulama 15 -20 dakikadan uzun sürmemelidir. 20 dakikalık kesintisiz bir çalışma sonrasında cihaz kendisini otomatik olarak kapatır. Olumlu bir etkinin kendisini göstermesi için cihazı düzenli kullanın.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Uygulama sonrasında masaj cihazını kapatın, elektrik fişini çekin ve cihazı soğumaya bırakın.

### 3.4 Cihazın kapatılması

Cihazı, fonksiyon seçim şalterini ② çıkış pozisyonuna (KAPALI) iterek kapatın. Uygulama sonlandıktan sonra elektrik fişini çekin.

### 3.5 Aşırı ısınma koruması

Cihaz uzun süreli kullanım sonrasında cihazı otomatik olarak kapatan bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz belirli bir süre sonra kendisini otomatik olarak kapatmazsa elektrik fişini çekin ve cihazı tekrar kullanmadan önce en az 5 dakika bekleyin.

## 4 Çeşitli bilgiler

### 4.1 Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihaz sadece yumuşak, mümkünse sadece yumuşak bir deterjanla hafif nemlendirilmiş bir bezle temizlenmelidir.
- Temizlikte asla aşındırıcı temizlik maddeleri ve sert fırça kullanmayın.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

### 4.2 Ayrıştırma ile İlgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

### 4.3 Teknik veriler

Adı ve modeli:	<b>MEDISANA HM 858</b> El Masaj Cihazı
Akım beslemesi:	220 - 240V~ 50/60Hz
Güç tüketimi:	28 W
Otomatik kapanma:	20 dakika
Ölçüleri:	yakl. 32,5 x 17 x 14,5 cm
Ağırlığı:	yakl. 1,4 kg
Çalıştırma koşulları:	yüksek sıcaklıklarda ve/veya nemli ortamda (örn. banyo) kullanmayın
Depolama koşulları:	kuru, serin bir yerde
Ürün numarası:	88292
EAN numarası:	40 15588 88292 0



**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti ve  
tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Almanya

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

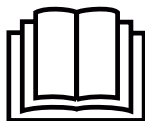
Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!**

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### **Пояснение символов**



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель



### ***электропитание***

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми /влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Подключайте устройство к розетке таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к вилке.
- Сразу после окончания использования всегда выключайте прибор с помощью кнопки на пульте управления и вытаскивайте сетевую вилку из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасностей его замену может производить только фирма **MEDISANA**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

### ***особые меры предосторожности***

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

- Прибор имеет горячие поверхности. Лица с пониженной чувствительностью к горячему должны быть осторожны при пользовании прибором.
- Использование этого прибора не заменит медицинской диагностики или терапии.
- Не используйте устройство во время беременности.
- Лица с кардиостимулятором, искусственным суставом или электронными имплантатами перед использованием устройства должны обязательно посоветоваться с врачом.
- Не следует использовать устройство, если Вы страдаете от одного или нескольких из следующих заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен или тромбоз.
- Не используйте прибор на онемевших или нечувствительных к нагреву, давлению или боли участках тела.
- Прибор следует использовать только после консультации с врачом.
- Не используйте устройство, если ощущаете невыясненные боли в животе или икроножных мышцах.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

### ***перед применением прибора***

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте сетевой штекер, кабель или массажер на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли.
- Прибор предназначен только для личного использования, а не для профессиональных целей.
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- По время использования функции красного света нельзя длительное время задерживать массажер на одном и том же участке тела (макс. 1 мин.), в противном случае может появиться покраснение или даже ожог.



- Предохраняйте прибор от дождя и сырости. Его нельзя использовать под открытым небом.



- Ни в коем случае не кладите, не используйте и не храните прибор возле емкостей, наполненных водой, и особенно в местах, где его можно столкнуть в ванну или душевой поддон.

- Не пользуйтесь прибором в ванне или под душем.

- Ни в коем случае не используйте прибор под одеялом или под подушкой. Ни в коем случае не накрывайте прибор во время использования. Перегрев может привести к ожогам, поражению электротоком или травмам.
- Не засните, когда самостоятельно делаете себе массаж. Слишком долгое удерживание прибора на одном и том же участке тела может вызвать дискомфорт или ожоги.
- Не применяйте прибор непосредственно на голове, на косточках или суставах, на передней стороне шеи, в области гениталий или в области почек.
- Ограничьте время использования прибора до 20 минут и перед повторным использованием дайте ему остыть приблизительно в течение 30 минут.
- Не пользуйтесь прибором перед отходом ко сну. Массаж вызывает возбуждение и вам будет сложнее уснуть.

### **обслуживание и чистка**

- Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку прибора. Во избежание опасностей никогда самостоятельно не ремонтируйте прибор. Обратитесь в бюро сервисного обслуживания.
- Перед очисткой прибора выключите его, вытащите сетевую вилку из розетки и дайте ему остыть. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Соблюдайте указания в главе «Очистка и уход».
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.



## Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Приобретая массажер **HM 858**, Вы получаете качественный продукт от компании **MEDISANA**. Чтобы добиться желаемого результата и как можно дольше наслаждаться своим массажером **HM 858** от **MEDISANA**, мы рекомендуем Вам внимательно прочитать указания по использованию и уходу.

## 2.1 Комплек- тация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Ручной массажер **HM 858**
- 2 комплекта массажных насадок для акупунктурного и точечного массажа.
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

## 2.2 Что такое массаж?

Массаж – это один из древнейших методов лечения, который является важной составной частью физиотерапии. Посредством механического воздействия на внешние слои тканей тела расслабляются напряженные мышцы, что улучшает кровообращение и способствует регенерации тканей.

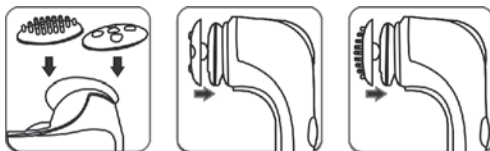
Таким образом, массаж может быть возбуждающим или расслабляющим, кроме того, может устранять невралгические также и мышечные боли. Еще один фактор – это положительное воздействие на кровеносные сосуды, в внутренние органы и на обмен веществ. Различают 5 классических методов массажа: массаж поглаживанием, разминанием, поколачиванием и вибрационный массаж, а также растирание/хлопки. Кроме того, существуют такие основные техники массажа, как ручной лимфодренаж, массаж рефлекторных зон, подводный душ-массаж, массаж щеткой и пальцевый массаж (шиацу, акупрессура).

## 2.3 Как функциони- рует ручной массажер HM858?

**Ручной массажер MEDISANA HM 858** функционирует на основе вибромассажа, при котором массажная головка осуществляет высокочастотные вибрации. Эти вибрации передаются на обрабатываемые участки тела. При желании может дополнительно подключаться функция прогрева красным светом, что обеспечивает особо приятные ощущения во время процедуры массажа. При этом массажная головка слегка нагревается, но не становится горячей. Это уникальное сочетание интенсивного массажа и теплового излучения делает прибор **HM 858** одним из самых эффективных массажеров.

### 3.1 Ввод в действие

Перед тем как вставить сетевую вилку в розетку убедитесь в том, что выключатель прибора находится в выключенном положении (переключатель **2** в нижней позиции). Вы можете пользоваться непосредственно прибором или при желании надеть пару массажных насадок **5** на массажную головку **4**.



После этого вставьте сетевую вилку в соответствующую розетку.

### 3.2 Включение прибора

Осторожно передвиньте большим пальцем руки переключатель **2** вверх до щелчка и вы почувствуете вибрацию массажной головки. У переключателя есть 3 положения:

1. нижнее положение: ВЫКЛ
2. среднее положение: только массаж
3. верхнее положение: прогрев и массаж

### 3.3 Массаж

- Вы можете делать массаж себе или партнеру. Включите прибор, как описано выше и поднесите его к массируемому участку тела. При этом не оказывайте давления, а лишь слегка положите на тело. Массаж осуществляется исключительно прибором. Не останавливайтесь подолгу на одном месте (максимум 3 минуты), а постоянно меняйте массируемые участки тела при применении устройства.
- Вы можете установить массажную частоту с помощью ручки настройки **1**. Поворот ручки по часовой стрелке повышает частоту массажной вибрации, а поворот в обратном направлении уменьшает частоту.
- Выбирая направление массажа, Вы можете решать, к ак ого эффект та хотите добиться: Массаж в направлении к сердцу оказывает расслабляющий эффект, а от сердца – возбуждающий.
- При проведении массажа всего тела соблюдайте «Указания по безопасности».
- Процедура массажа не должна длиться более 15-20 минут. После 20 минут непрерывного использования прибор отключится автоматически. Чтобы ощутить позитивный эффект, прибором следует пользоваться регулярно.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- После процедуры выключите массажер, вытащите сетевую вилку из розетки и дайте прибору остыть.

### 3.4 Отключение прибора

Выключите прибор, передвинув переключатель **2** в исходное положение (ВЫКЛ). Если использование окончено, вытащите сетевую вилку из розетки.

### 3.5 Защита от перегрева

Прибор имеет защиту от перегрева, которая автоматически отключает его при слишком длительном использовании. Если через некоторое время прибор автоматически выключится, вытащите сетевую вилку из розетки и подождите не менее 5 минут, прежде чем снова использовать устройство.

## 4 Разное

### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Очищать прибор следует мягкой, слегка увлажненной салфеткой, при необходимости, смоченной в мягком мыльном растворе.
- Никогда не применяйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучшее всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

### 4.3 Технические характеристики

Название и модель:	<b>MEDISANA</b> Ручной массажер <b>HM 858</b>
Электропитание:	220 - 240В~ 50/60Гц
Потребляемая мощность:	28 Вт
Автоматическое отключение:	20 минут
Размеры:	прибл. 32,5 x 17 x 14,5 см
Вес:	прибл. 1,4 кг
Условия эксплуатации:	не использовать при высокой температуре и во влажной атмосфере (напр., в ванной комнате)
Условия хранения:	в сухом прохладном месте
Артикул:	88292
Номер EAN:	40 15588 88292 0



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Германия

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)**Гарантийная карта**

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Гарантийный срок \_\_\_\_\_

Печать продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**Уважаемый покупатель!**

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1  
Тел.: (495) 729 -47 - 96



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)